

**Kúpna zmluva č. 2011/2063**  
uzatvorená v zmysle ustanovenia § 409 a násl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Číslo v SAP: 

6	2	0	0	0	0	0	0	3	4	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**Článok I.**  
**Účastníci zmluvného vzťahu**

- 1.1. Kupujúci:** Slovenská republika  
Ministerstvo obrany SR  
Úrad pre investície a akvizície  
Kutuzovova 8  
832 47 Bratislava
- Zastúpený : Ing. Pavol LÍŠKA  
riaditeľ Úradu pre investície a akvizície MO SR
- Vybavuje: Ing. Roman NOVOSAD, tel., fax :02/44 45 21 34, voj. tel.: 0960 317 663,  
fax: 0960 317 679
- IČO : 30 845 572
- Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000171215/8180
- 1.2. Predávajúci :** TERRASTROJ spol. s r.o.  
Vlčie Hrdlo 90/A  
SK-821 07 Bratislava
- Zastúpený : Ing. Peter KNAP, konateľ spoločnosti
- Vybavuje: Peter BARTONÍČEK, obchodný zástupca, tel.:0903 700 799  
fax.:02 45243124
- IČO : 00643581  
IČ pre DPH : SK2020327848
- Bankové spojenie : Oberbank AG pobočka zahraničnej banky v Slovenskej republike  
číslo účtu: 2301078222/8370

Zapísaný v OR Okresného súdu Bratislava I., vložka č.: 492/B, oddiel : Sro

## **Článok II. Predmet zmluvy**

- 2.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu:
  - 2.1.1. Predmet zmluvy **Samohybné kolesové rýpadlo – nakladač “ JCB 4 CX 4x4x4 Sitemaster Turbo AEC“** v počtoch a dohodnutej cene špecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
  - 2.1.2. Návrh kodifikačných údajov na výrobok nezaradený do Kodifikačného systému SR podliehajúci kodifikácii podľa: § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 11/2004 Z. z. o obrannej štandardizácii, kodifikácii a štátnom overovaní kvality výrobkov a služieb na účely obrany v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č.277/2009 Z. z. (ďalej len „zákon č. 11/2004 Z. z.“), §1 a 2 vyhlášky č.570/2004 Ministerstva obrany Slovenskej republiky a podľa zásad Kodifikačného systému Slovenskej republiky.
  - 2.1.3. Informáciu o všetkých zmenách týkajúcich sa opakovane nakupovaného výrobku, ktoré majú vplyv na kodifikačné údaje výrobku. Predávajúci sa zaväzuje tieto informácie bezodkladne dodať na adresu Úradu pre obrannú štandardizáciu, kodifikáciu a štátne overovanie kvality v Trenčíne.
- 2.2. Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť za predmet zmluvy cenu uvedenú v článku III. tejto kúpnej zmluvy. Cena predmetu zmluvy vyplýva zo súťažnej ponuky predávajúceho a je uvedená v zmysle zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v Prílohe č.1 ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 2.3. Nedodržanie záväzku dodania tovaru v dohodnutom množstve, kvalite a termíne zo strany predávajúceho budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie kúpnej zmluvy (§ 345 odst.2 Obchodného zákonníka).
- 2.4. Predávajúci nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu okrem dopravy.

## **Článok III. Kúpna cena, platobné podmienky**

- 3.1. Kúpna cena za predmet zmluvy je stanovená v zmysle zákona č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov v celkovej výške **232 890 €** s 20% DPH (slovom dvestotridsaťdvatisícosemsto – deväťdesiat 00/100 EUR)
- 3.2. V celkovej cene sú zahrnuté všetky náklady predávajúceho súvisiace s dodávkou predmetu zmluvy do miesta plnenia.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli na jednorazovom plnení predmetu zmluvy.
- 3.4. Právo na zaplatenie ceny vzniká predávajúcemu riadnym splnením jeho záväzku dohodnutým spôsobom v mieste plnenia v súlade s článkom IV tejto zmluvy.
- 3.5. Po prevzatí predmetu zmluvy zástupcom kupujúceho v mieste plnenia vystaví predávajúci faktúru ktorá musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov a odošle ju na adresu Úrad pre investície a akvizície MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava v dvoch výtlačkoch. K faktúre je predávajúci povinný priložiť podpísané dodacie listy účtovný doklad a preberacie zápisy podľa článku IV. tejto zmluvy.
- 3.6. Kupujúci uhradí oprávnene účtovanú sumu do 30 dní odo dňa obdržania faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu kupujúceho.
- 3.7. Kupujúci je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť doba splatnosti. Nová doba splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry.

## **Článok IV. Miesto a spôsob plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky**

- 4.1. Miestom plnenia predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2.1.1 je **Vojenský útvar 1049 Sered', Kasárenská 15, 926 01 Sered'**,  
Miestom plnenia návrhu kodifikačných údajov o výrobku podľa článku II. bod 2.1.2. a 2.1.3. je adresa: **Úrad pre obrannú štandardizáciu, kodifikáciu a štátne overovanie kvality P.O.BOX 61, Martina Rázusa 7, 911 01 Trenčín.**

- 4.2.** Termín plnenia dodania predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2.1.1. do miesta plnenia je **09. decembra 2011.**
- 4.3.** Prevzatie predmetu zmluvy v mieste plnenia bude potvrdené zástupcom kupujúceho na dodacom liste a preberacom zápise, v ktorom bude uvedená jednotková cena predmetu zmluvy i jej celková hodnota
- 4.4.** Pri dodaní predmetu zmluvy v zmluvne dohodnutom množstve, kvalite predávajúci dodá ku každému kusu predmetu zmluvy:
- osvedčenie o evidencii techniky,
  - osvedčenie o akosti a kompletnosti výrobku,
  - základný technický opis,
  - servisný zošit vrátane doplnkov, vydaných výrobcom,
  - návod na obsluhu a údržbu vrátane platných doplnkov v slovenskom jazyku (jeden kus ku každej technike a jeden kus ku zmluve k ďalšej distribúcii pre vyrobenie kópie v podmienkach OS SR),
  - návod na obsluhu a údržbu prídavných zariadení v slovenskom jazyku (jeden kus ku každej technike a jeden kus ku zmluve k ďalšej distribúcii pre vyrobenie kópie v podmienkach OS SR),
  - katalóg náhradných dielcov vozidla a prídavných zariadení v slovenskom jazyku, (jeden kus ku každej technike a jeden kus ku zmluve k ďalšej distribúcii pre vyrobenie kópie v podmienkach OS SR),
  - dielenská príručka k vykonaniu opráv so stanovenými parametrami (normohodiny, čas) jednotlivých úkonov
  - adresy servisných miest v SR,
  - záručné podmienky a reklamačný poriadok predávajúceho.
- 4.5.** Predávajúci je povinný pri odovzdávaní predmetu zmluvy v mieste plnenia vykonať ukážku funkčnosti a zaškolenie 5 osôb, a jedného inštruktora v rozsahu obsluhy stroja, vykonávania predpísaného ošetrovania a bežných opráv.
- 4.6.** Zástupca kupujúceho na prevzatie predmetu zmluvy v mieste plnenia a na potvrdenie dodacieho listu, preberacieho zápisu podpisom len pre účely tejto zmluvy je veliteľ VÚ 1049 Sereď pplk. Ing. Ľubomír MRVÁŇ, tel.č.: +421 960 386201, E-mail: [ľubomir.mrvan@mil.sk](mailto:ľubomir.mrvan@mil.sk) v súčinnosti s veliteľom VÚ 9994 Nemšová pplk. Ing. Tibor MELIŠ tel.č.: +421 960 336200, E-mail: [tibor.melis@mil.sk](mailto:tibor.melis@mil.sk) alebo osoby nimi poverené.
- 4.7.** Predávajúci je povinný vyzrozumieť o termíne dodania predmetu zmluvy zástupcov kupujúceho najmenej 3 pracovné dni vopred. Uvedený zástupca kupujúceho vykoná kontrolu úplnosti dodávaného predmetu zmluvy a potvrdí preberací zápis a dodací list. Potvrdený dodací list účtovný doklad a preberací zápis predloží predávajúci k faktúre.
- 4.8.** Dopravu predmetu zmluvy do miesta plnenia zabezpečí a vykoná predávajúci na vlastné náklady a nebezpečenstvo.
- 4.9.** Predávajúci je povinný dodať návrh kodifikačných údajov o výrobku osobne alebo poštou na jednom elektronickom médiu (kompakt disk) s tromi výtlačkami dodacieho listu najneskôr do 90 dní od dátumu podpísania zmluvy. Dodávka návrhu kodifikačných údajov o výrobku sa považuje za splnenú jej prevzatím a podpísaním dodacieho listu o úplnosti návrhu kodifikačných údajov o výrobku.

## **Článok V. Kvalita tovaru**

- 5.1.** Predávajúci je povinný dodať predmet zmluvy v množstve, type a vo vyhotovení podľa článku II. tejto zmluvy.
- 5.2.** Na dodaný predmet zmluvy predávajúci poskytuje záruku 24 mesiacov. Predávajúci garantuje dobu životnosti vrátane záručnej doby 15 rokov. Záručná doba začína plynúť nasledujúci deň po dodávke a prevzatí predmetu zmluvy určeným pracovníkom kupujúceho a potvrdením záručného listu. Predávajúci zaručuje vykonanie garančných prehliadok po 100, 500 motohodinách.
- 5.3.** Predávajúci sa zaručuje, že tovar predmetu zmluvy je novovyrobený, doteraz nepoužívaný a že je vyrobený podľa dokumentácie výrobcu v súlade s platnými normami a predpismi v SR.
- 5.4.** Kupujúci je povinný vady písomne oznámiť predávajúcemu bez zbytočného odkladu po ich zistení, najneskôr do uplynutia dohodnutej záručnej doby. V prípade uplatnenia reklamácie zo strany kupujúceho záručná doba prestáva plynúť a začína znova plynúť od nasledujúceho dňa po dni odovzdania vymeneného predmetu zmluvy.
- 5.5.** Oznámenie o vadách musí obsahovať:

- číslo zmluvy,
- názov a typ reklamovaného výrobku,
- miesto uloženia,
- popis vady,
- číslo dodacieho listu.

**5.6.** Predávajúci sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie.

**5.7.** Nároky kupujúceho z väd tovaru budú uplatňované v súlade s § 436 a nasl. Obchodného zákonníka.

**5.8.** Predmet zmluvy bude dodaný s návodom na uplatnenie reklamácie v slovenskom jazyku

**5.9.** Výskyt väd pre uplatnenie reklamácie užívateľ uplatňuje prostredníctvom Úradu pre investície a akvizície

## **Článok VI.**

### **Nadobudnutie užívacieho a vlastníckeho práva**

Kupujúci nadobúda užívacie právo k predmetu zmluvy dňom jeho prevzatia v mieste plnenia a podpisom dodacieho listu (preberacieho zápisu) a vlastnícke právo k predmetu zmluvy vzniká dňom uhradenia kúpnej ceny.

## **Článok VII.**

### **Kodifikácia**

**7.1.** Zmluvné strany sa dohodli, že výrobok v Zozname výrobkov podliehajúcich kodifikácii, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy, bude kodifikovaný opisnou metódou.

**7.2.** Predávajúci je povinný dodať návrh kodifikačných údajov o výrobku podľa §13 zákona č.11/2004 Z.z..

**7.3.** Predávajúci je povinný uplatniť ustanovenia §13 zákona č.11/2004 Z.z. u svojich dodávateľov.

**7.4.** Všetky povinnosti vyplývajúce z kodifikácie budú vykonané predávajúcim na jeho vlastné náklady a nebezpečenstvo.

**7.5.** Predávajúci je povinný do 10 dní od uzatvorenia zmluvy požiadať úrad o pridelenie kódu výrobcu alebo dodávateľa.

**7.6.** Jeden rovnopis uzavretej kúpnej zmluvy bude zaslaný kupujúcim na adresu ÚOŠKŠOK.

## **Článok VIII.**

### **Sankcie**

**8.1.** V prípade, že predávajúci nedodrží termín splnenia predmetu zmluvy dohodnutý v tejto zmluve, uhradí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny nedodaného predmetu kúpnej zmluvy za každý deň omeškania. Ak došlo k omeškaniu predávajúceho s plnením predmetu zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk) neuplatní kupujúci voči predávajúcemu zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci.

**8.2.** V prípade, že predávajúci nedodá návrh kodifikačných údajov na predmet zmluvy v termíne plnenia, uhradí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 10,- € za každý deň omeškania.

**8.3.** V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry uhradí tento predávajúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.

**8.4.** V prípade, že predávajúci nevybaví uplatnenú reklamáciu v termíne dohodnutom v článku V. tejto zmluvy, uhradí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 20 € za každý deň omeškania.

**8.5.** Zmluvné pokuty a úrok z omeškania dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

**8.6.** Dohodnuté zmluvné pokuty a úrok z omeškania povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

## **Článok IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

**9.1.** Meniť a dopĺňať túto zmluvu je možné po predchádzajúcej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

**9.2.** Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

- 9.3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 9.4. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 9.5. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, tri vyhotovenia obdrží kupujúci, jedno vyhotovenie predávajúci.

Bratislava, dňa : 26 OKT. 2011

Bratislava, dňa : 26 OKT. 2011

Za predávajúceho:

Za kupujúceho:

**TERRASTROJ spol. s r.o.**  
Vlčie hrdlo 90/A, 821 07 Bratislava  
IČO: 00643581, IČ DPH: SK2020327848  
Zapísaná v Obchodnom registri Olyresného súdu  
Bratislava I Oddiel: Sro, Vložka číslo: 492/B  
- 4 -

.....  
Ing. Peter KNAR  
konateľ spoločnosti

.....  
Ing. Pavol LÍŠKA  
riaditeľ



***Predmet zmluvy***  
**Samohybné kolesové lopatové rýpadlo-nakladač**

**Podrobné vymedzenie predmetu zmluvy:**

P. č.	Názov tovaru	Množstvo v kus	Cena/ks bez DPH v €	Sadzba DPH 20% výška DPH v €	Cena spolu s DPH v €
1.	<b>Samohybné kolesové lopatové rýpadlo-nakladač JCB 4 CX 4x4x4 Sitemaster Turbo AEC</b>	3	<b>54.166,67</b>	<b>10.833,33</b>	<b>195.000,00</b>
2.	Hĺbková lopata 300 mm	3	600,00	120,00	2.160,00
3.	Hĺbková lopata 600 mm	3	800,00	160,00	2.880,00
4.	Hĺbková lopata 900 mm	3	900,00	180,00	3.240,00
5.	Nakladacia lopata s objemom min 1,3 m <sup>3</sup> , šírka 2330 mm	3	2.333,33	466,67	8.400,00
6.	Paletizačné vidly	3	2.516,67	503,33	9.060,00
7.	Búracie kladivo s hrotom 75 mm <b>HM380Q</b>	3	3.375,00	675,00	12.150,00
<b>Cena celkom</b>			64.691,67	12.938,33	<b>232.890,00</b>

***Špecifikácia predmetu zmluvy:***

***Samohybné kolesové lopatové rýpadlo - nakladač JCB 4 CX 4x4x4 Sitemaster Turbo AEC*** je pracovný stroj vybavený čelnou šesť účelovou nakladacou lopatou so zubami šírky 2330 mm, paletizačnými vidlami, teleskopicky výsuvným podkopom a podkopovou lopatou šírky 300, 600 a 900 mm, zadnou nápravou so štandardne zabudovaným samosvorným diferenciálom Limited Slip s obmedzeným preklzom, poloautomatickou prevodovkou PowerShifta systémom tlmenia výkyvu nakladacích ramien a lopaty –SRS, RTD, systémom LOCK UP, hydraulickým okruhom na kladivo, hydraulickým kladivom HM380Q, klimatizovanou kabínou a skrinkou na náradie. Stroj je vyhotovený vo farebnom prevedení KHAKE (podľa ČOS 801001).

***Technický opis:***

***Motor:*** 4 valcový diesel motor s turbodúchadlom typu JCB SB 40009, objem 4,4l výkon 74,5 kW pri otáčkach 2200 ot/min, max. krútiaci moment 402 Nm.

***Prevodovka:*** 4 rýchlostná elektricky ovládaná prevodovka PowerShifta s integrovaným meničom krútiaceho momentu (JCB), voliteľný pohon všetkých 4 kolies 2/4, možnosť riadenia pod zaťažением, vyšší krútiaci moment na výstupe z prevodovky.

***Nápravy:*** JCB nápravy sú vhodné do ťažkého terénu, predná náprava má výkyv 16°, obe nápravy majú samosvorný diferenciál Limited Slip, prepravná rýchlosť 40,7 km/h, polomer otáčania 9,09 m, zadná a predná náprava riaditeľná -krabí chod, proti bežne len predná náprava.

**Brzdy :**

*pracovná brzda* – samostaviteľná lamelová v olejovej náplni, s dlhou životnosťou, s priamym účinkom na zadnej náprave a automatickým zapnutím pohonu všetkých 4 kolies-efektívne brzdienie prevodom,  
*parkovacia brzda* – ručne ovládaná kotúčová brzda na výstupe z prevodovky.

**Riadenie:** hydrostatické plynulé s tromi možnosťami riadenia:

-2WS-riadená predná náprava

-4WS-protibežne (lepšia manévrovateľnosť a otáčavosť na malom priestore)

-4WS-súbežne(paralelné natáčanie kolies prednej i zadnej nápravy), pričom zadná náprava je sústavne pod kontrolou.

**Hydraulika:** systém Load Sensing piestové axiálne čerpadlo s automaticky riadeným hydraulickým okruhom čo predstavuje pri práci s podkopom možnosť –max. sila a rýchlosť, resp. max. sila a jemnosť(npr. Búracie kladivo, začisťovanie rýh, práca so žeriavovým okom...). Systém SRS

**Pneumatiky:** predné i zadné 16,9/14x28 12 Pr

**Nakladacia lyžica:** šesť účelovou nakladacou lopatou so zubami šírky 2330 mm, objem 1,3 m<sup>3</sup>, so zdvižnou silou 6500 kgf a nosnosťou na paletizačných vidlách 1000 kg pri vyložení ťažiska bremena 500 mm od päty vidiel. Max. rypná sila 67 kN.

**Rýpadlo:** stranovo prestaviteľné s hydraulickým zaistením polohy s možnosťou rýpať v rovine vonkajšieho obrysu pneumatík, hĺbkový dosah kopania 5,93 m, žeriavové oko s nosnosťou 1926 kg. Max. rypná sila 58,10 kN.

**Kabína:** bezpečnostná ROPS, FOPS s možnosťou nastupovania s obidvoch strán vetraná resp. vykurovaná, vybavená výstražným systémom pre kontrolu a činnosť stroja (akustický aj optický) s maximálnym dôrazom na jednoduchosť a komfort obsluhy, so stereorádiom a prehrávačom PIONEER, zväčšeným odkladacím priestorom pre osobné veci obsluhy, s min. hlučnosťou v kabíne 73 dB.

**Príslušenstvo:**

- Hĺbková lopata 300, 600, 900 mm
- Paletizačné vidly
- Nakladacia lopata s objemom min 1,3 m<sup>3</sup>, šírka min 2330 mm
- Búracie kladivo s hrotom 75 mm HM 380Q (hydraulické, vibračné odpružené, hmotnosť 300 kg, energia úderu 981 J pracovný tlak 120-165 bar, frekvencia úderu 380-900 ú/min)

**Ostatné:**

- sada náradia
- oranžový maják
- katalóg náhradných dielov
- návod na obsluhu a údržbu
- certifikát o zhode
- protokol o spotrebe PHM
- osvedčenie o technickej spôsobilosti

**Dodacia doba:** max. do 45 dní

**Statické rozmery stroja:**

Hmotnosť v prevádzkovom stave s plnou nádržou a strojníkom 8660 kg

Vonkajšie rozmery 5910 x 2350 x 3670mm

**Prevádzkové podmienky:**

- možnosť prevádzky pri teplote okolia min. -40°C až +50°C,
- pri teplote vzduch +40 °C je relatívna vlhkosť vzduchu 95%,

**Záručná doba:** TERASTROJ spol. s r.o. ,Bratislava dáva na stroj a príslušenstvo záruku v trvaní **24 mesiacov** v zmysle záručných podmienok poskytovaných spoločnosťou TERASTROJ spol. s r.o., Bratislava. Ak sa v priebehu záručnej doby prejaví chyba materiálu alebo výrobná závada, predávajúci poškodené diely opraví alebo vymení bez úhrady. Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za opotrebovanie alebo poruchy stroja, ktoré boli spôsobené neodbornou obsluhou a údržbou. Pri uplatňovaní práv zo zodpovednosti za vady sa bude postupovať podľa §560 až §562 Obchodného zákonníka.

**Servis:**

Záručný i pozáručný servis zabezpečuje po celú dobu prevádzky stroja spoločnosť:

**Terrastroj spol. s r.o.**

Vlčie Hrdlo 90/A  
821 07 Bratislava



**Zoznam výrobkov podliehajúcich kodifikácii**

P.č.	Názov výrobku	Výkresové číslo	NSN	VČM
1.	Samohybné kolesové lopatové rýpadlo-nakladač JCB 4 CX 4x4x4 Sitemaster Turbo AEC			
2.	Híbková lopata 300 mm			
3.	Híbková lopata 600 mm			
4.	Híbková lopata 900 mm			
5.	Nakladacia lopata s objemom min 1,3 m <sup>3</sup> , šírka min 2330 mm			
6.	Paletizačné vidly			
7.	Búracie kladivo s hrotom 75 mm HM 380Q			